

- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting- and operating instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de montaje y de uso

www.hansa.com



Zur Wahrung der Gewährleistungsrechte sind HANSA Produkte zwingend und ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren. Bei Reklamationen bzw. unerwartet auftretenden Mängeln wenden Sie sich an Ihren Installateur.

To maintain warranty entitlements, HANSA Products must be fitted exclusively by a specialist sanitary engineer.

In case of complaints or unexpected defects, contact your fitter.

Afin de préserver les droits de garantie, les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un spécialiste sanitaire.

Veuillez vous adresser à votre installateur en cas de réclamations ou de défauts imprévus.

Para salvaguardar los derechos de garantía, los productos HANSA debe montarlos obligatoria y exclusivamente un artesano profesional en equipos sanitarios. Consulte a su instalador en caso de reclamaciones o de presentarse defectos inesperados.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen. Hohe Druckdifferenzen über ca. 1 bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

To comply with the noise emission figures required by DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main pipe at higher pressures than 6 bar. High pressure differences of more than approx. 1 bar between the cold and hot water connection should be avoided.

Afin de respecter les valeurs de bruit prescrites par la norme DIN 4109, il convient de monter des réducteurs de pression dans la conduite principale lorsque les pressions sont supérieures à 6 bar.

Les différences de pression importantes supérieures à environ 1 bar entre les raccords eau froide et eau chaude doivent être évitées.

Para el cumplimiento de los valores de ruido conforme a la norma DIN 4109 en caso de presiones superiores a 6 bares, debe montarse un reductor de presión en el conducto principal.

Deben evitarse elevadas diferencias de presión, superiores a aprox. 1 bar, entre la conexión de agua fría y la conexión de agua caliente.

Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen

Damage resulting from improper handling, natural wear and tear or excessive use are excluded from our warranty.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'un traitement non conforme, d'une usure naturelle ou d'une sollicitation trop importante

Los daños causados por un tratamiento inapropiado, el desgaste natural o una utilización excesiva, están excluidos de nuestra garantía

HANSA - Partner der www.handwerkermarke.de

Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten. (insbesondere Beachtung von DIN EN 1717 empfohlen)

Generally accepted engineering practices should be applied. (In particular, compliance with DIN EN 1717 is recommended)

Les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectées. (Il est notamment recommandé de respecter la norme DIN EN 1717)

Deben observarse las reglas técnicas reconocidas. (se recomienda observar especialmente la norma DIN EN 1717)

Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen

Flush pipes well before installing mixer

Purger l'installation avant la pose de la robinetterie

Antes de colocar el monobloc purgar la instalación

Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.

Drain system completely if danger of frost.

En cas de risque de gel, vidanger l'installation d'immeuble.

En caso de peligro de hielo, purg la instalación de agua, o bien vaciar las tuberías.



Elektroinstallation muß von einem Elektro-Fachmann erfolgen.

Electrical installation must be undertaken by a qualified electrician.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien.

La instalación eléctrica debe encomendarse a un electricista cualificado

Elektrische Anschlüsse sind nach geltenden nationalen Vorschriften zu montieren.

Electrical connections must be fitted in accordance with the national legislation applicable.

Les raccordements électriques doivent être réalisés conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

El conexionado eléctrico debe montarse conforme a las normativas nacionales

Fehlstromschutzeinrichtung ist dringend zu installieren (FI Schalter, N=30mA)

It is essential to fit a fault current circuit-breaker (FC-switch, N=30mA).

Un dispositif de protection contre les courants de fuite (disjoncteur différentiel, N=30mA) doit absolument être installé

Es iimprescindible instalar cuanto antes un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor FI, N=30mA)

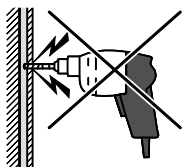
Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.

Die Installations- und Prüfarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten an der Leuchte dürfen nur im spannungsfreien Zustand unternommen werden.

When installing electrical systems, it is essential to comply with the relevant VDE, national and electrical regulations in the currently valid version. Installation and testing must be undertaken by approved electricians, taking account of VDE 0100 Part 701. Any work undertaken on the light must take place with no voltage present.

Pour l'installation électrique, les prescriptions correspondantes en vigueur VDE, régionales et de la société de distribution de l'électricité doivent être respectés. Les travaux d'installation et de contrôle doivent être exécutés par des électriciens qualifiés, dans le respect de la norme VDE 0100 partie 701. Tous les travaux sur le luminaire peuvent uniquement être exécutés lorsque celui-ci est hors tension.

Durante la instalación eléctrica es obligatorio atenerse a los reglamentos pertinentes de la asociación de ingenieros alemanes, las normativas nacionales y las de la asociación alemana de empresas abastecedoras de energía eléctrica en sus versiones vigentes. Los trabajos de instalación y control deberán encomendarse a técnicos electricistas autorizados, con arreglo a VDE 0100, sección 701. Todas las manipulaciones en la luminaria se han de realizar con la tensión cortada.

**Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich an den Bohrstellen keine Hausinstallation befindet. Bei Beschädigung von Gas-, Strom-, Wasser- und Abwasserleitungen kann Lebensgefahr oder Sachschaden entstehen.**

Ensure before drilling that there are no domestic services located where you are drilling. If gas, electric, water and effluent pipelines are damaged, this can endanger life or cause damage to property.

Assurez-vous avant de forer qu'il n'y a pas d'installation domestique à l'endroit des points de forage. Danger de mort ou de dommages matériels en cas de détérioration de conduites de gaz, d'électricité, d'eau ou d'eaux usées.

Antes de taladrar, asegúrese de que no hay ninguna instalación doméstica en los puntos de perforación. Peligro de muerte o de daños materiales en caso de dañarse los conductos de gas, electricidad, agua y desagüe.

Einbaumaße

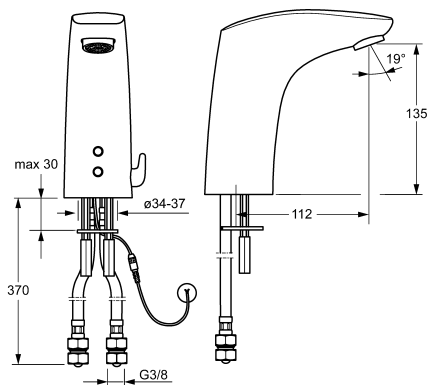
Installation dimensions

Dimensions d'encastrement

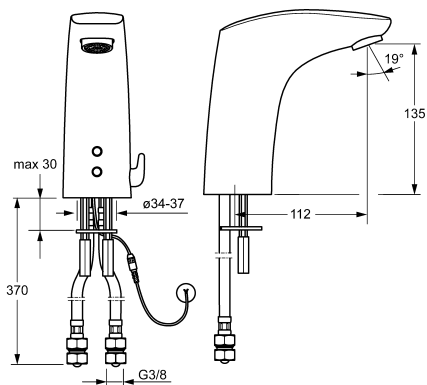
Dimensiones de instalación



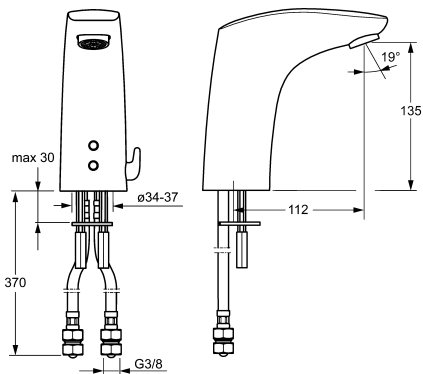
6443 2000 / 230 V / 12 V



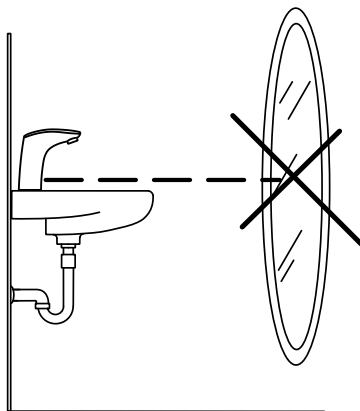
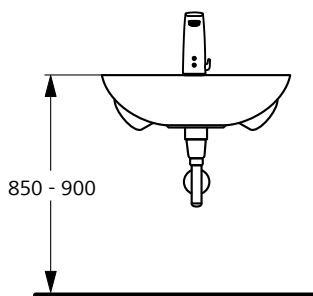
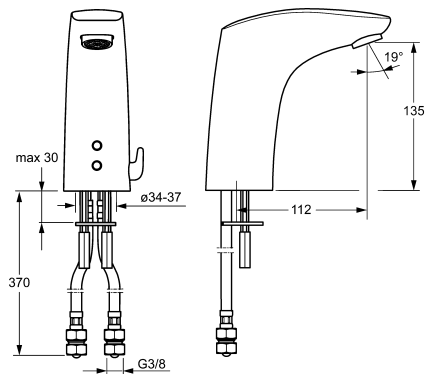
6443 2001 / 230 V / 12 V

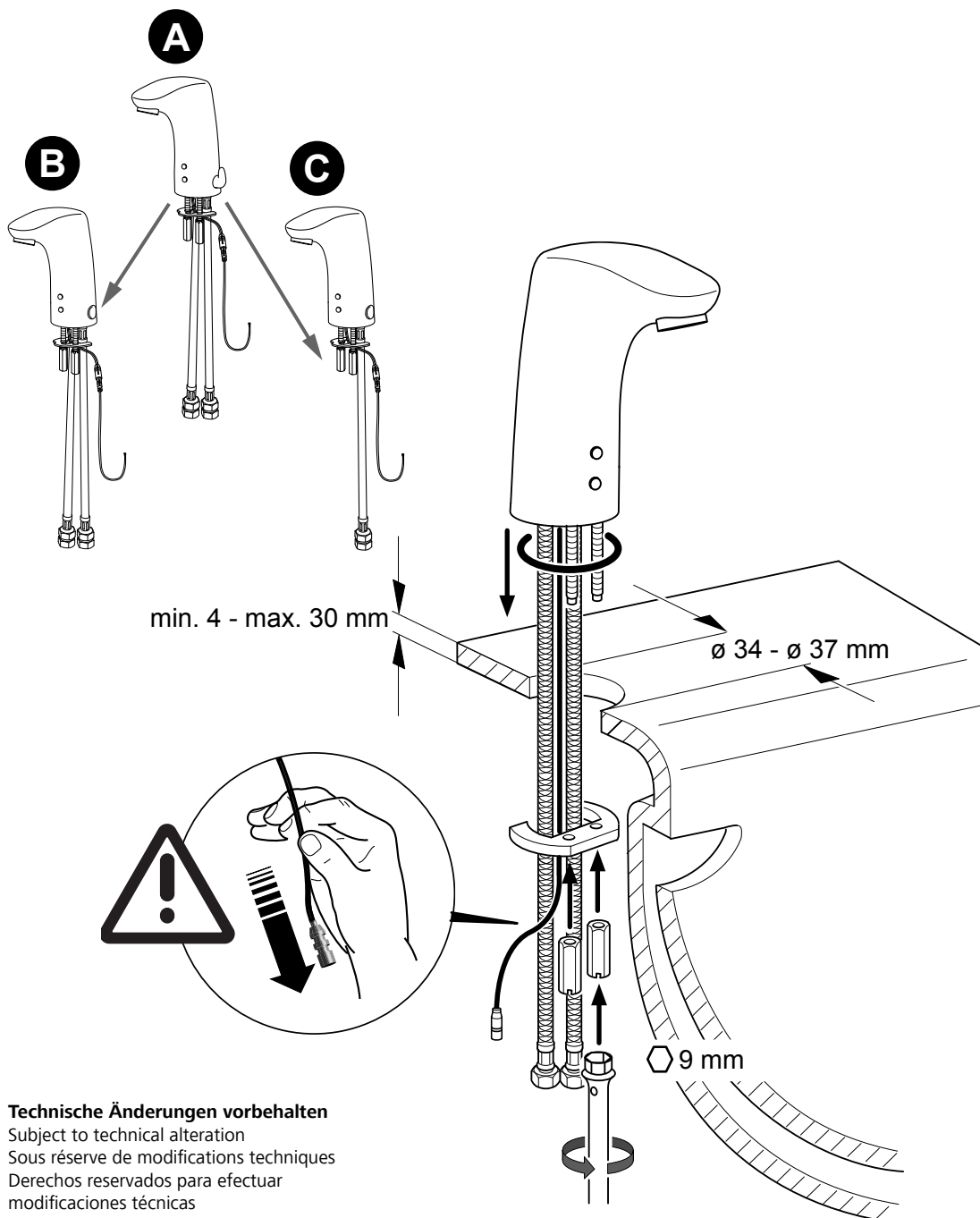
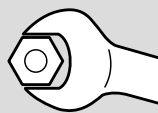


6443 2210 / 6 V



6443 2211 / 6 V



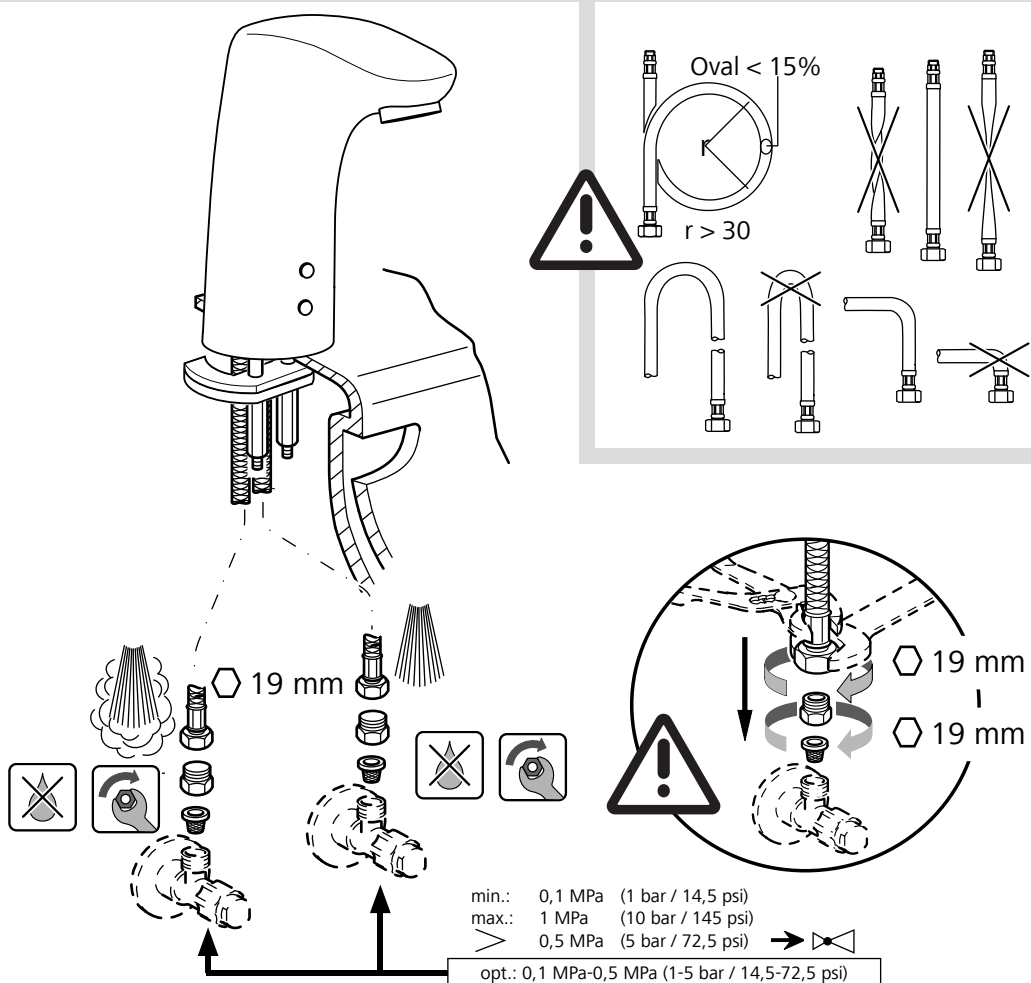
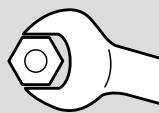


Technische Änderungen vorbehalten

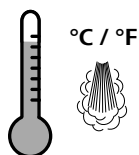
Subject to technical alteration

Sous réserve de modifications techniques

Derechos reservados para efectuar
modificaciones técnicas



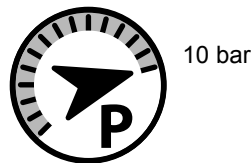
Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos



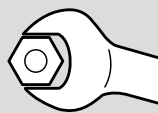
opt. 40-65°C / 104-149°F
max. 70°C / 158°F



0,3 MPa
(3 bar/43,5 psi)
6 l/min.



min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
max. 1,0 MPa (10 bar / 145,0 psi)

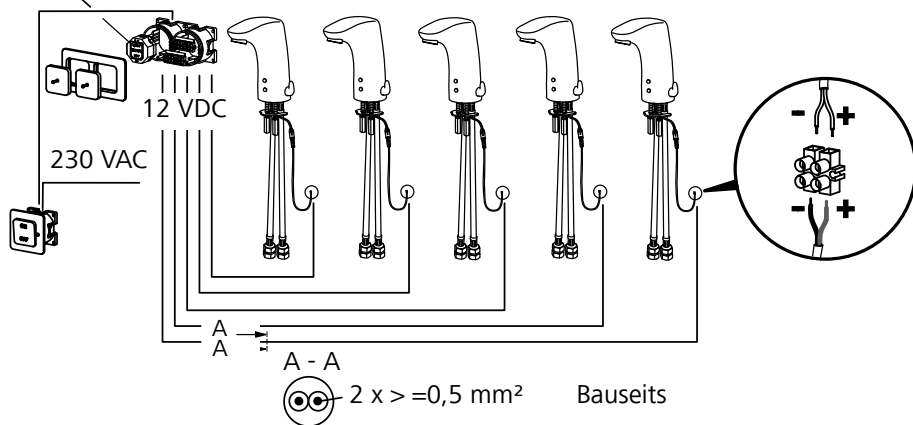


6443 2000 / 12 V

6443 2001 / 12 V

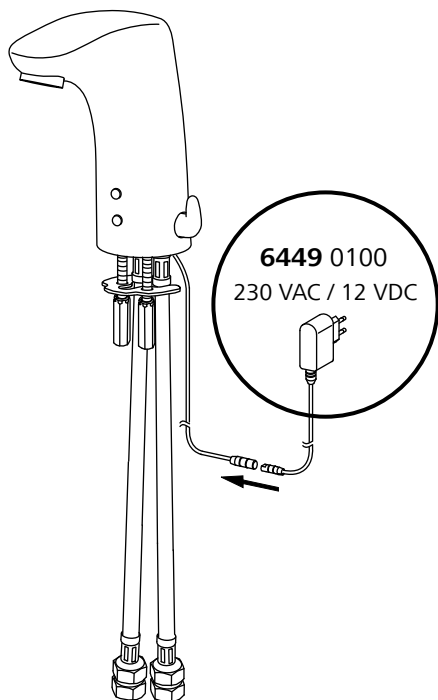
1 ... 5

6499 0100



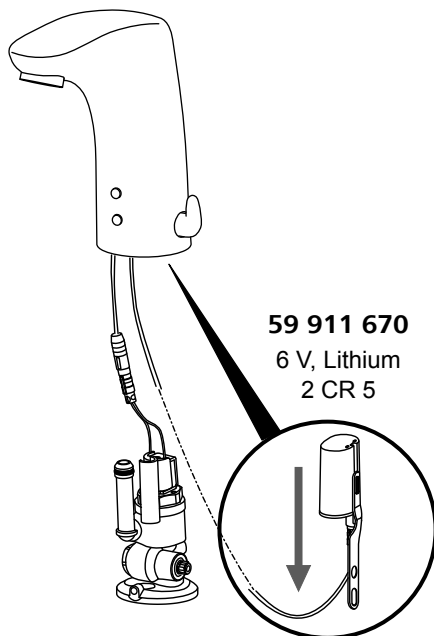
6443 2000 / 12 V

6443 2001 / 12 V

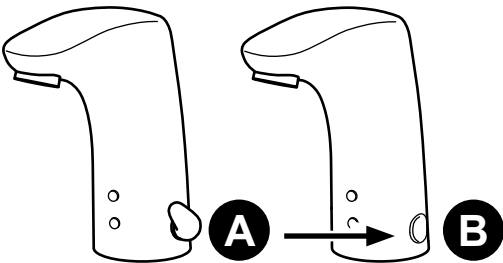
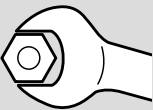


6443 2210 / 6 V

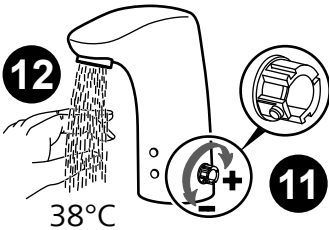
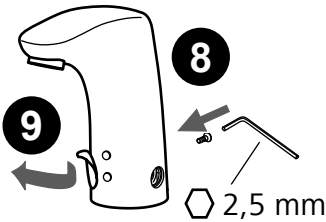
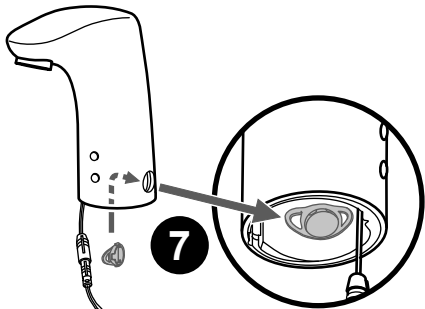
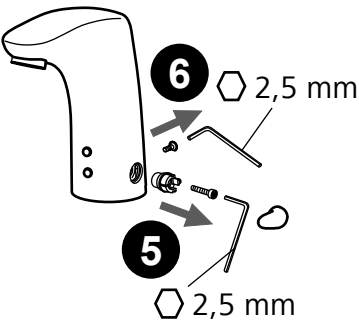
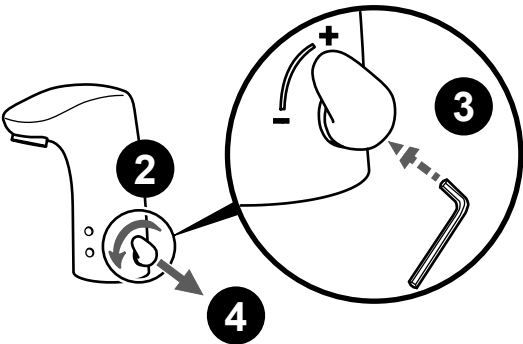
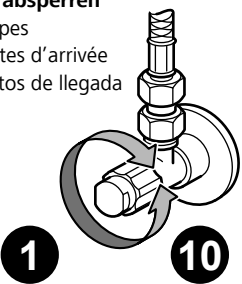
6443 2211 / 6 V



Temperatur Fixeinstellung
Fixed temperature setting
R glage fixe de la temp rature
Regulaci n fija de la temperatura

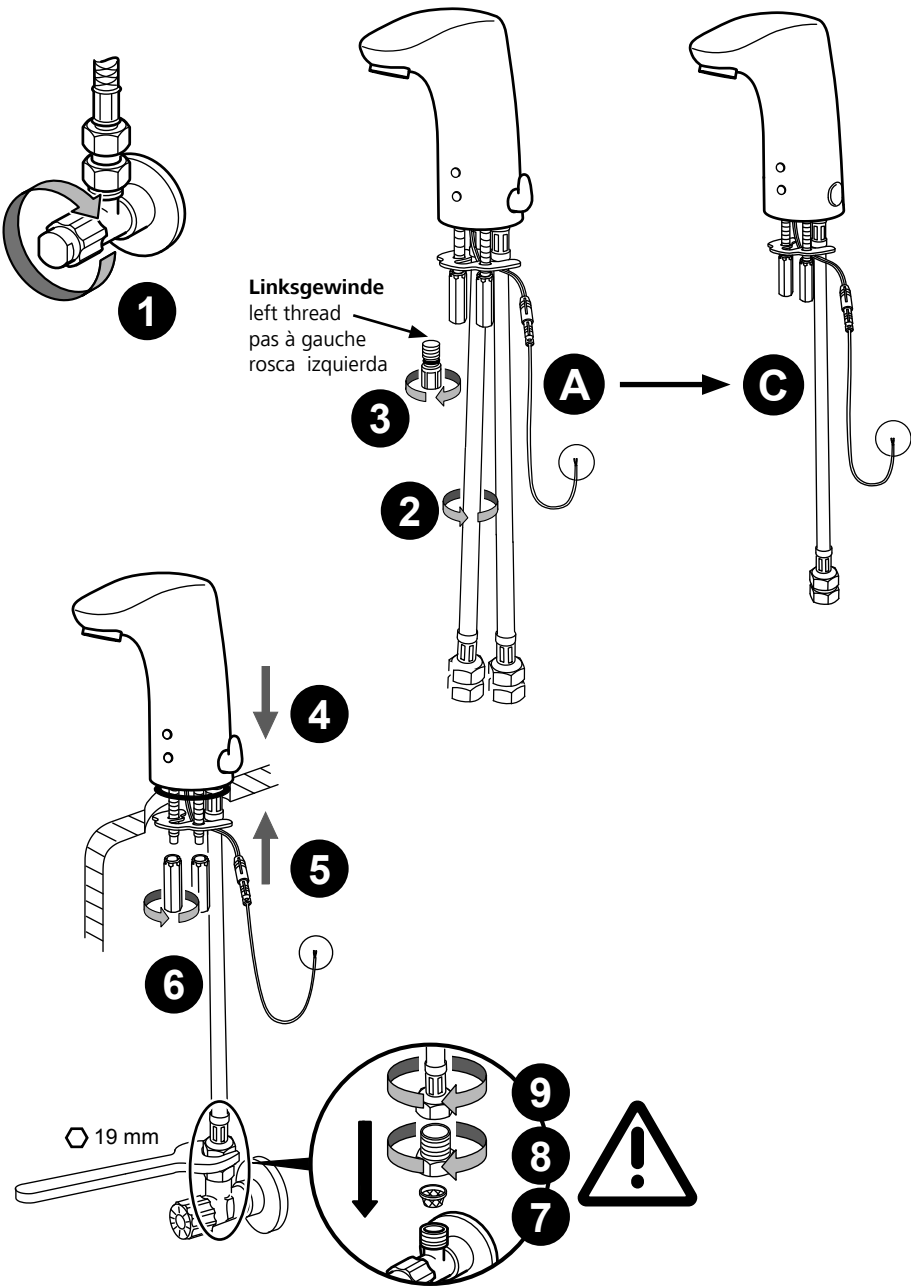
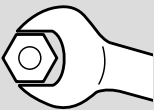


Zulaufleitungen absperrn
Shut off supply pipes
Fermer les conduites d'arriv e
Cerrar los conductos de llegada

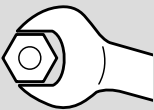


Kalt- oder Mischwasser

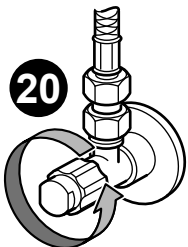
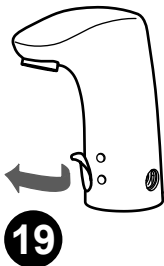
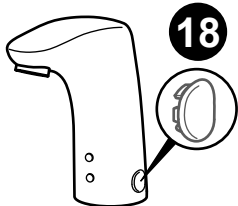
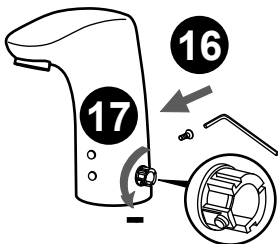
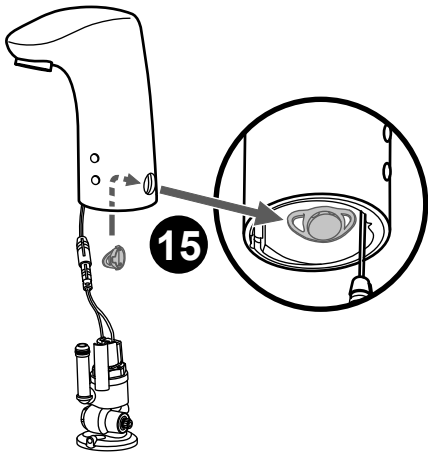
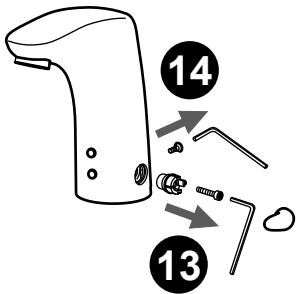
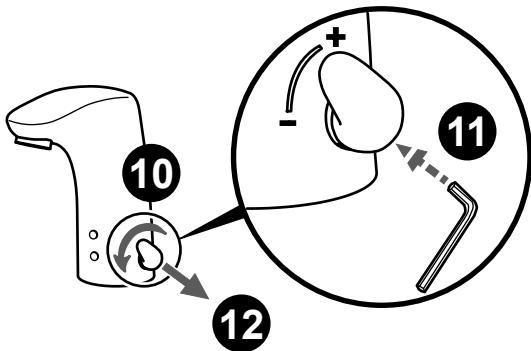
Cold- or mixed water
l'eau froide ou mitigée
agua fría o mezclada



Kalt- oder Mischwasser
Cold- or mixed water
l'eau froide ou mitigée
agua fría o mezclada



10

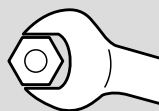


Batteriewechsel

Change battery

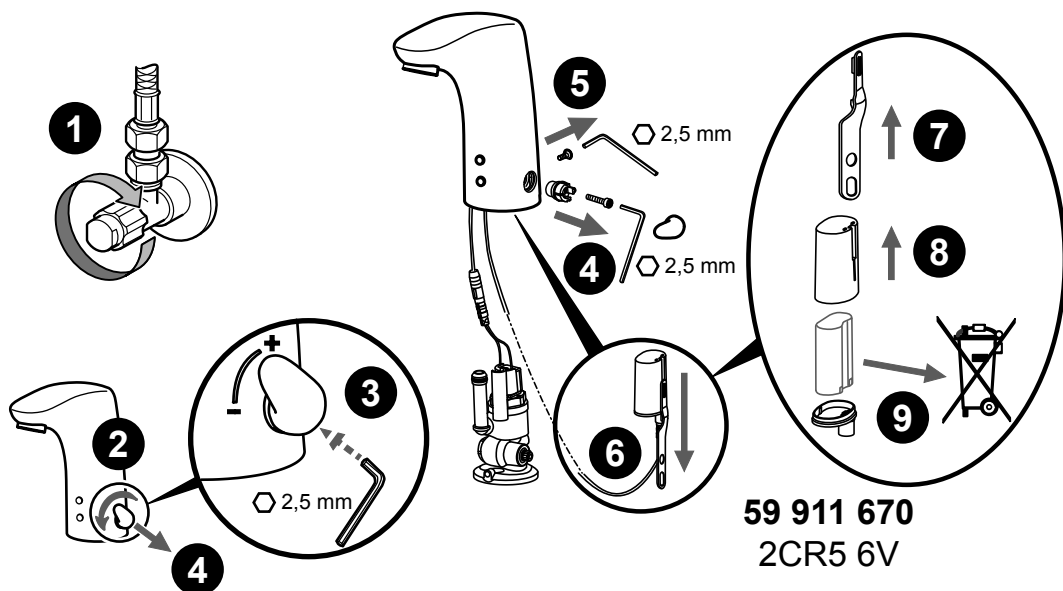
Remplacement de la pile

Cambio de la pila



11

6443 2210



Reinigungsabdeckung

Cleaning cover

Cache sensor

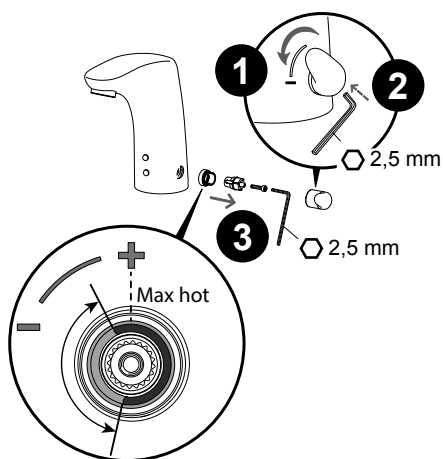
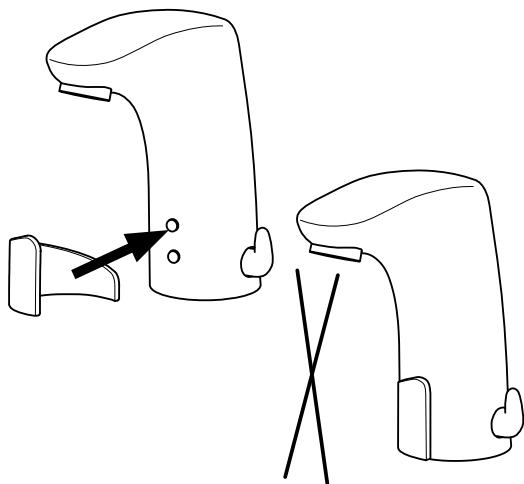
Copertura per le pulizie

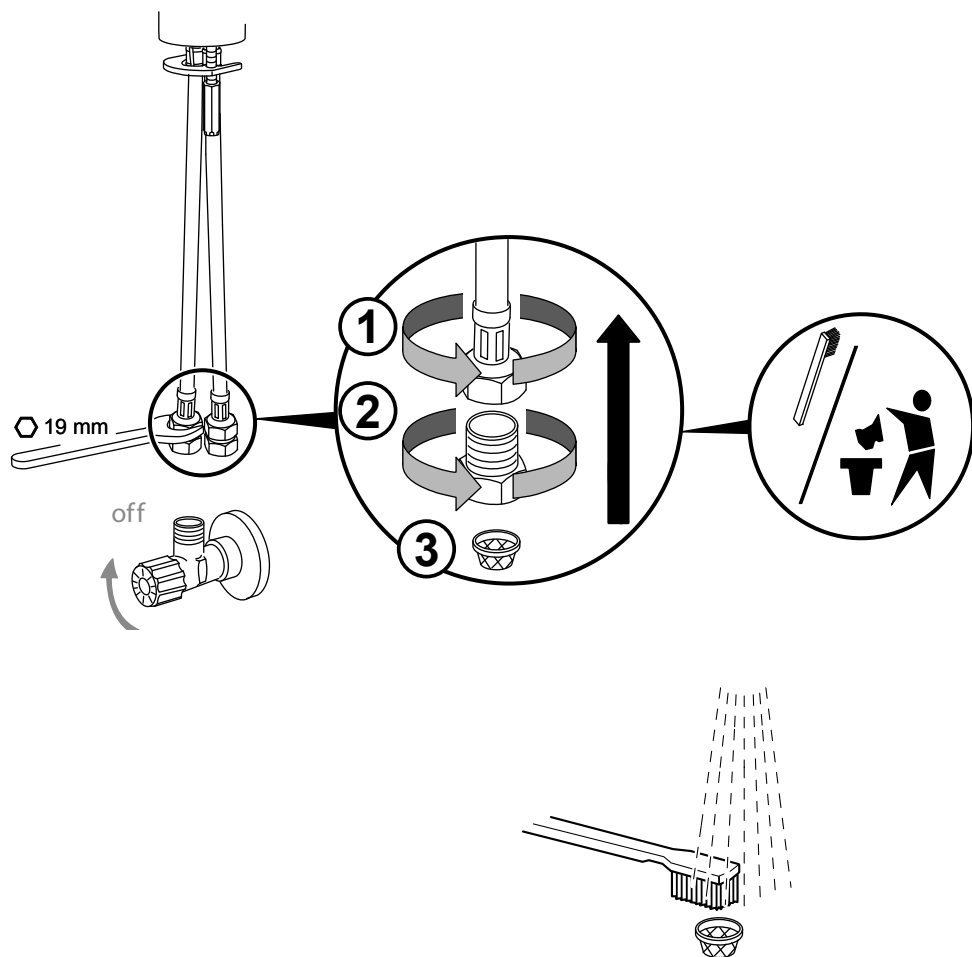
Temperaturbegrenzung

Temperature limiting

Limiteur de température

Limitacion de la temperatura





Reinigung in regelmäßigen Abständen vornehmen.

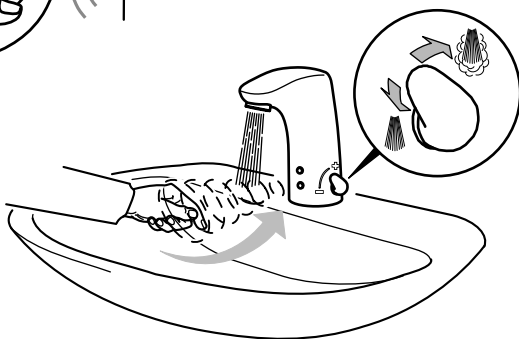
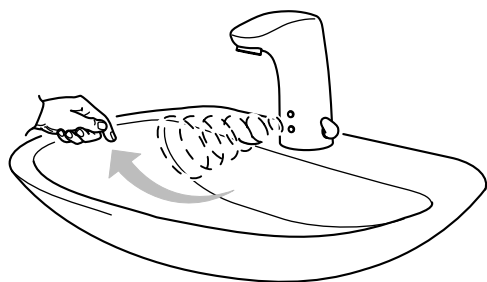
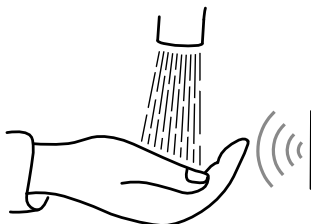
Clean in regular intervals.

Entretien régulier préconisé.

Aconsejable limpiar regularmente.



Automatic

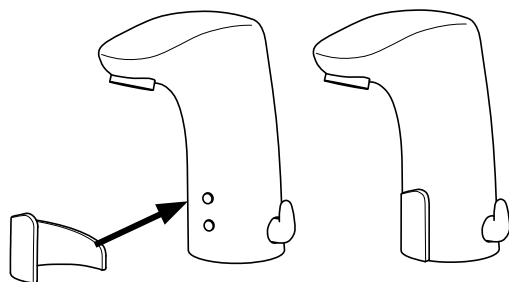


Reinigung in regelmäßigen Abständen vornehmen.

Clean in regular intervals.

Entretien régulier préconisé.

Aconsejable limpiar regularmente.

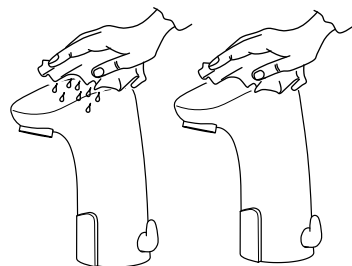


Reinigungsabdeckung

Cleaning cover

Cache sensor

Copertura per le pulizie



Schonende Pflege für Ihre HANSA Armaturen

Gentle care for your HANSA fittings

Entretien en douceur des robinetteries HANSA

Cuidado de la grifería HANSA



59 913 577

HANSASHINE

Polierpaste

Polishing paste

Pâte à polir

Pasta de pulir



Störung - Ursache - Behebung

Störung / Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	• Stromversorgung defekt • Magnetspule defekt • Sensor defekt	Netzteil / Batterie austauschen Magnetspule austauschen Sensor austauschen
Wasser fließt ständig (2 Minuten)	• Reflexion • Magnetspule defekt • Sensor verschmutzt	Magnetspule tauschen Sensor reinigen
Armatur schaltet selbstständig	• Reflexion am Waschbecken	
Wasserfluß zu gering	• Zuleitungsdruck zu gering • Perlator verstopft • Rückschlagventile defekt / verschmutzt	Zuleitung prüfen Perlator reinigen/austauschen Rückschlagventile reinigen / austauschen
Armatur blinkt	• Batterie leer	Batterie auswechseln
Armatur tropft	• Membrane verschmutzt	Magnetspule reinigen / austauschen
Falsche Wassertemperatur	• Wasserversorgung defekt • Temperatürküken defekt	Wasserversorgung prüfen Temperatürküken austauschen
Sensor reagiert nicht	• Stromversorgung / Batterie leer/defekt • Batterie falsch eingesetzt	Netzteil / Batterie austauschen Batterie richtig einsetzen



Fault - Cause - Remedy

Malfunction/fault	Possible cause	Remedy
No water is flowing	• Faulty power supply • Faulty solenoid • Faulty sensor	Replace power unit / battery Replace solenoid Replace sensor
Water flows continuously (2 minutes)	• Reflection • Faulty solenoid/diaphragms • Dirty sensor	Replace solenoid Clean sensor
Faucet switches independently	• Reflection in washbasin	
Insufficient water flow	• Insufficient supply pressure • Clogged perlator • Faulty non-return valves	Check supply line Clean/replace perlator Clean/replace non-return valves
Faucet is flashing	• Discharged battery	Replace battery
Faucet is dripping	• Dirty membrane	Clean/replace membrane
Incorrect water temperature	• Problem with water supply • Faulty temperature control valve	Check water supply Replace temperature control valve
Sensor does not react	• Faulty power supply / battery • Battery incorrectly inserted	Replace power unit / battery Insert battery correctly

F

Anomalie - Cause - Elimination

Anomalie / Défaut	Cause possible	Elimination
L'eau ne coule pas	- Alimentation défectueuse - Bobine électroaimant - Capteur défectueuse	Remplacer de l'alimentation / batterie Remplacer la bobine électroaimant Remplacer le capteur
L'eau coule sans arrêt (2 min)	- Réflexion - Bobine électroaimant/membrane défectueuse - Capteur encrassé	Remplacer la bobine électroaimant Nettoyer le capteur
La robinetterie fonctionne de façon spontanée	Réflexion sur le lavabo	
Débit d'eau trop faible	- Pression d'alimentation trop faible - Perlator bouché - Clapets de retenue encrassé / défectueux	Contrôler la conduite d'alimentation Nettoyer/remplacer le Perlator Nettoyer/Remplacer les clapets de retenue
LED clignotante	Batterie vide	Remplacer la batterie
La robinetterie goutte	Membrane encrassée	Nettoyer/remplacer la bobine électroaimant
Température de l'eau incorrecte	- Alimentation en eau défectueuse - Noix robinet température défectueuse	Contrôler l'alimentation en eau Remplacer la noix robinet température
Capteur ne réagit pas	- Alimentation / Batterie vide / défectueuse - Batterie mal insérée	Remplacer de l'alimentation / batterie Insérer correctement la batterie

E

Fallo - Causa - Remedio

Perturbación / Fallo	Causa posible	Remedio
El agua no corre	- Fuente de alimntación defectuosa - Bobina magnética/membrana defectuosa - Sensor defectuosa	Fuente de alimentación recambiar / batería Recambiar la bobina magnética Recambiar el sensor
El agua corre sin parar (2 min)	- Reflexiones - Bobina magnética/membrana defectuosa - Sensor sucio	Recambiar la bobina magnética Limpiar el sensor
Grifo se conecta por su cuenta	Reflexiones en el lavabo	
Sale muy poca agua	- Presión de acometida demasiado baja - Perlator atascado - Válvula antirretorno sucio/defecto	Revisar el conducto de acometida Limpiar / recambiar el Perlator Limpiar / recambiar las válvulas antirretorno
Parpadeodel LED	Batería descargada	Cambiar la batería
El grifo gotea	Membrana sucioa	Limpiar / recambiar la bobina magnética
Manrjo erróneo Temperatura del agua	- Suministro de agua defectuoso - Macho de grifo regulador de temperatura averiado	Revisar suministro de agua Sustituir el macho de grifo regulador de temperatura
Sensor no responde	- Fuente de alimntación / Batería descargada/defectuosa - Batería mal colocada	Fuente de alimentación recambiar / batería Colocar bien la batería

D Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

Sehr geehrter Kunde, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten: **Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich** gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung! Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege: Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltssesig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

F Conseils d'entretien de notre robinetterie

Cher client, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils. **Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:** Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention! Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien: En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

NL Onderhoudsvoorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant, met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen. **Verchroomde, chroom-edelmatt en kleurbedeelde oppervlakken,** zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet! Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbedeelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud: Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogwrijven. Gekleurde oppervlakten niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

E Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones: **Superficie cromada, cromada-mate y tratamiento de color:** Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención! Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpieza: En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

GB Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: **Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces** are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important! Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance: Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

I Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente, lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme: **superfici cromate lucide, cromate opache e colorate** sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione! Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione: Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra, Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

N Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitetsprodukt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende: **Krom, krom-edelmatt** ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBST! Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold: Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann skyl etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Fargede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Stel som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

P Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções: **Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:** Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção! Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza: Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfetantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

Hansa Armaturen GmbH

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 Stuttgart
Sigmaringer Strasse 107 • D-70567 Stuttgart
Phone +49 (0)711 16 14 - 0 • Telefax +49 (0)711 16 14 - 368
info@hansa.de • www.hansa.com

